

свима езицима икои другии, кои бы за преводъ классикера способни быо одъ овогъ? Описивати могу и другии дабогме, или обштимъ начертанияма подражавати, али управо преводити, то естъ штиль и характеръ оригинала, слободу у слаганю речи и ствараню периода, численость прозре и размеръ стихотворства са свимъ нѣновимъ свойствама у свой темель и землю пресадити, то они никадъ тако не могу као Славянски езыкъ, когъ езикословница, словосочинение и слогуударение съ грчкимъ и римскимъ тако чудновато слаже се. Какву жалостну роллу морали бы Хораць, Виргиль и Омиръ у французскомъ, немачкомъ или енглескомъ преводу играти: а како лепо и сасвимъ у старинскомъ виду и садржаю, показую намъ се ови у чешко-славенскомъ преводу! Отуда се дае заключити зашто е и самимъ найвећимъ французскимъ списательима н. п. Волтеру чисто мрско было славне оне херое классичне књижевности на французски преводити. Позната Биронова мрзость прама старой грчкој књижевности, коју е онъ за оковъ душевне силе и оригиналитета држао, имала е ямачно и јошть неки другии узрокъ, кои бы ми естетическимъ поларитетомъ назвали, еръ онъ е романтически помодаранъ Антипода старе касичне књижевне стихие быо. Славистика напротивъ ни черезъ шта више недобыя, као чрезъ ученъ стари классикера: зато нека бы се ови